



<b>Vorwort</b>	11
<b>DAS FRANZÖSISCHE ALS NATIONALSPRACHE UND ALS WELTSPRACHE</b>	IE
<b>I. Das Französische aus synchronischer und diachronischer Perspektive</b>	17
1. Das Französische als romanische Sprache ( <i>Wulf Oesterreicher</i> )	17
2. Das Französische in seiner historischen Entwicklung ( <i>Klaus-Henning Schroeder</i> )	21
3. Externe Geschichte des Französischen ( <i>Rudolf Windisch</i> )	29
4. Das Französische in typologischer und historisch-vergleichender Sicht ( <i>Peter Koch</i> )	36
5. Die Verbreitung des Französischen in der Welt ( <i>Bernhard Pöll</i> )	58
<b>II. Die Varianten des gegenwärtigen Französisch</b>	68
6. Standardsprache, Norm und Normierung ( <i>Christina Ossenkop</i> )	68
7. Diatopische Varietäten des Französischen ( <i>Norbert Weinhold</i> )	78
8. Diastratische und diaphasische Varietäten des Französischen ( <i>Franz-Joseph Meißner</i> )	87
9. Gesprochenes Französisch ( <i>Edgar Radtke</i> )	92
10. Das Französische außerhalb Frankreichs: Belgien, Schweiz, Luxemburg ( <i>Christian Schmitt</i> )	98
11. Das Französische in Nordamerika ( <i>Ingrid Neumann-Holzschuh</i> )	105
12. Das Französische in Afrika ( <i>Dirk Naguschewski</i> )	114
13. Pidgin- und Kreolsprachen auf französischer Basis ( <i>Annegret Bolleé</i> )	121
<b>III. Bedeutung und Gebrauch des Französischen</b>	128
14. Die politische und kulturelle Bedeutung des Französischen ( <i>Jürgen Trabant</i> )	128
15. Das Französische als internationale Verkehrssprache ( <i>Achim Stein</i> )	136
16. Der Unterricht des Französischen in Deutschland ( <i>Marcus Reinfried</i> )	143
<b>DAS FRANZÖSISCHE ALS LERNSPRACHE</b>	
<b>I. Aussprache und Rechtschreibung</b>	157
17. Die Aussprache des Französischen: das segmentale System ( <i>Maria Selig</i> )	157
18. Die Aussprache des Französischen: Intonation ( <i>Pierre Leon</i> )	164
19. Rechtschreibung und Zeichensetzung des Französischen ( <i>Trudel Meisenburg</i> )	173
<b>II. Wortschatz</b>	179
20. Aufbau und Differenzierung des Wortschatzes im Französischen ( <i>Elmar Schafroth</i> )	179
21. Motiviertheit lexikalischer Einheiten im Französischen ( <i>Ekkehard Zöfgen</i> )	189
22. Metaphern und Metonymien im französischen Wortschatz ( <i>Andreas Blank [†]</i> )	193
23. <i>Argot, verlan</i> , Jugendsprache und Verwandtes ( <i>Klaus Zimmermann</i> )	197
24. Anglizismen ( <i>Petra Braselmann</i> )	204
25. Deutsch-französische Lehnbeziehungen ( <i>Johannes Thiele</i> )	208
26. Etymologie und Wortgeschichte ( <i>Jürgen Lang</i> )	214
<b>III. Wortbildung und Phraseologie</b>	220
27. Grundprinzipien der französischen Wortbildung ( <i>Nikolaus Schpak-Dolt</i> )	220
28. Produktive Wortbildung im Französischen ( <i>Waltraud Weidenbusch</i> )	227
29. Lexikalische Kollokationen ( <i>Peter Scher/er</i> )	230
30. Kinzelaspekt: Funktionsverbgefüge ( <i>Ulrich Detges</i> )	237



<b>IV. Satzgrammatik</b>	241
31. Grundbegriffe der Beschreibung des Französischen auf Satzebene ( <i>Thomas Kotschi</i> )	241
32. Wortklassen ( <i>Georg A. Kaiser</i> )	252
33. Verb, Valenz, Satzbaupläne ( <i>Richard Waltereit</i> )	258
34. Zirkumstanten und Modale Satzadverbiale ( <i>Hiltrud Lautenbach</i> )	265
35. Komplexe Sätze ( <i>Peter Blumenthal</i> )	269
36. Kontrastivierung ausgewählter Strukturen des Französischen und des Deutschen ( <i>Bernd Kielhöfer</i> )	276
37. Einzelaspekt: Morphosyntax ( <i>Herwig Krenn</i> )	284
38. Einzelaspekt: Passiv ( <i>Udo L. Figge</i> )	288
39. Einzelaspekt: Tempus und Aspekt ( <i>Angela Schrott</i> )	292
40. Einzelaspekt: Determination ( <i>Brenda Laca</i> )	295
41. Einzelaspekt: Negation ( <i>Klaus Hölker</i> )	298
42. Einzelaspekt: Wortstellung und Informationsstruktur ( <i>Elisabeth Stark</i> )	301

#### DAS FRANZÖSISCHE IN DER VERBALEN INTERAKTION

<b>I. Text- und Diskursstruktur</b>	313
43. Diskursstrukturen im Französischen ( <i>Martina Drescher</i> )	313
44. Diskurstypen ( <i>Laurent Fillietaz</i> )	323
45. Geschlechtsspezifischer Sprachgebrauch ( <i>Christine Bierbach</i> )	331
46. Sprachspiele ( <i>Bettina Lindorfer</i> )	340
47. Sprache und Werbung ( <i>Blanche Grunig</i> )	344
<b>II. Gesprächsorganisation</b>	347
48. Sprecherwechsel ( <i>Frank Ernst Müller</i> )	347
49. Reformulierungen ( <i>Elisabeth Gülich</i> )	350
50. Höflichkeit ( <i>Gudrun Held</i> )	357
51. Nonverbale Kommunikation ( <i>Hartwig Kalverkämper</i> )	363

#### KULTUR- UND LANDESWISSENSCHAFTLICHE ASPEKTE

<b>I. Von der Landeskunde zu den Kultur- und Landeswissenschaften</b>	375
52. Entwicklung und Methoden der Landes- und Kulturwissenschaften ( <i>Roland Höhne / Ingo Kolboom</i> )	375
53. Dokumente einer Debatte 1954-1986 ( <i>Roland Höhne / Ingo Kolboom</i> )	384
<b>II. Frankophone Räume</b>	391
54. Frankreich von den Anfängen bis 1789 ( <i>Rainer Babel</i> )	391
55. Geschichte Frankreichs im 19. Jahrhundert ( <i>Gerd Krumeich</i> )	403
56. Frankreich im 20. Jahrhundert ( <i>Dieter Tiemann</i> )	410
57. Frankreich in der Welt: Vom <i>Empire colonial</i> zum postkolonialen Mondialismus ( <i>Friedrich von Krosigk</i> )	419
58. Geschichte Belgiens, Luxemburgs und der französischsprachigen Schweiz ( <i>Wichard Woyke</i> )	426
59. Geschichte des frankophonen Nordamerika ( <i>Heinz Weinmann</i> )	432
60. Einzelaspekt: Das moderne Quebec ( <i>Heinz Weinmann</i> )	439
61. Das frankophone Afrika südlich der Sahara ( <i>JánosRiesz</i> )	445



62.	Der Maghreb ( <i>Henning Oetjen</i> )	451
63.	Frankophones Erbe in Asien ( <i>Olivier Podevins</i> )	457
<b>III.</b>	<b>Die Frankophonie als internationales System</b>	462
64.	<i>Francophonie</i> : Von der kulturellen zur politischen Frankophonie ( <i>Ingo Kolboom</i> )	462
65.	Institutionen und Programme der internationalen Frankophonie ( <i>Roberto Mann</i> )	469
66.	Frankophonie im Internet ( <i>Roberto Mann</i> )	473
<b>IV.</b>	<b>Frankreich: historisch-systematische Problemfelder und Schlüsselbegriffe</b>	477
67.	Höfische Gesellschaft, Aufklärung, Französische Revolution ( <i>Rainer Babel</i> )	477
68.	Les Gauches, les Droites: zwei französische "Völker" ( <i>Michael Erbe</i> )	480
69.	Staat-Nation-Republik in Frankreich ( <i>Adolf Kimmel</i> )	484
70.	Vergangenheitsbewältigung: Vichy, Resistance, Kollaboration ( <i>Jürg Altwegg</i> )	488
71.	Republikanische Systeme und Verfassungen in Frankreich ( <i>Adolf Kimmel</i> )	492
72.	Politische Kultur der V. Republik ( <i>Jürg Altwegg</i> )	495
73.	Französische Wirtschaft und Gesellschaft ( <i>Henrik Uterwedde</i> )	498
74.	Französische Kultur und Gesellschaft ( <i>Joseph Jurt</i> )	505
75.	Der französische Mai '68 ( <i>Lothar Baier</i> )	511
76.	Laizität, Immigration, Islam in Frankreich ( <i>Johannes Thomas</i> )	515
<b>V.</b>	<b>Kulturelle Kommunikation in Frankreich und anderen frankophonen Räumen</b>	519
77.	Kulturpolitik und Bildungswesen in Frankreich ( <i>Robert Picht</i> )	519
78.	Massenmedien in Frankreich ( <i>Günter Liehr</i> )	525
79.	Französische Filmszene ( <i>Stefan Gross</i> )	532
80.	Französisches Theaterleben ( <i>Georges Schiocker</i> )	535
81.	Filmszene Québecs ( <i>Sabine Strickrodt</i> )	539
82.	Architektur und Stadtentwicklung in Frankreich ( <i>Joseph Hanimann</i> )	542
83.	Französische Kunstszene ( <i>Marie Luise Syring</i> )	545
84.	Bildende Kunst in Quebec ( <i>Sabine Alice Grzonka</i> )	549
85.	Musikleben in Frankreich ( <i>Bernward Minde</i> )	552
86.	Zwei frankophone Metropolen: Was Montreal von Paris unterscheidet ( <i>Lothar Baier</i> )	555
87.	Das frankophone Brüssel ( <i>Martina Zschocke</i> )	562
<b>VI.</b>	<b>Frankreich-Deutschland</b>	566
88.	Deutsch-französische Beziehungen von den Anfängen bis 1803 ( <i>Michael Werner</i> )	566
89.	Deutsch-französische Beziehungen 1804-1870 ( <i>Olivier Podevins</i> )	573
90.	Deutsch-französische Beziehungen 1870-1945 ( <i>Stefan Martens</i> )	579
91.	Deutsch-Französische Beziehungen 1945-2000 ( <i>Ernst Weisenfeld</i> )	586
92.	Deutsch-französische Wirtschafts- und Währungsbeziehungen ( <i>Henrik Uterwedde</i> )	593
93.	Deutsch-französische Kulturbeziehungen ( <i>Michael Werner</i> )	599
94.	Zivilgesellschaftliche Kooperation zwischen Deutschland und Frankreich ( <i>Hans Manfred Bock</i> )	606
95.	Wechselseitige Wahrnehmung zwischen Deutschland und Frankreich ( <i>Hans Manfred Bock</i> )	613
96.	Frankreich-Deutschland: Historisch-sozialwissenschaftlicher Gesellschaftsvergleich ( <i>Hartmut Kaelble</i> )	619



## DIE FRANZÖSISCHSPRACHIGEN LITERATUREN

<b>I. Literaturtheoretische Grundlagen</b>	629
97. Literaturwissenschaftliche Modelle der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts ( <i>Astrid Poier-Bernhard</i> )	629
98. Literaturwissenschaftliche Modelle der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts ( <i>Dina De Rentis</i> )	635
99. Problematik der literarischen Gattungen ( <i>Helmut Meter</i> )	645
100. Grundfragen der Dramenanalyse ( <i>Andrea Greife</i> )	648
101. Grundfragen der Erzähltextanalyse ( <i>Stefan Härtung</i> )	652
102. Grundfragen der Analyse von Lyrik und Chanson ( <i>Andreas Mahler / Horst Weich</i> )	655
103. Grundfragen der Analyse von Filmen ( <i>Scarlett Winter</i> )	659
104. Grundfragen der Analyse von Karikaturen ( <i>Reinhard Dietrich / Walther Fekl</i> )	662
105. Die literarische Übersetzung ( <i>Fritz Nies</i> )	666
<b>II. Französischsprachige Literaturen in Europa</b>	673
106. Französische Literatur des Mittelalters: Historische Entwicklung ( <i>Udo Scheming</i> )	673
107. Französische Literatur des Mittelalters: Theorien und Entwürfe ( <i>Udo Schöning</i> )	682
108. Französische Literatur des 16. Jahrhunderts: Historische Entwicklung ( <i>Joachim Leeker</i> )	682
109. Französische Literatur des 16. Jahrhunderts: Theorien und Entwürfe ( <i>Joachim Leeker</i> )	689
110. Die französische Literatur des 17. Jahrhunderts: Historische Entwicklung ( <i>Hartmut Stenzel</i> )	692
111. Die französische Literatur des 17. Jahrhunderts: Theorien und Entwürfe ( <i>Hartmut Stenzel</i> )	699
112. Die französische Literatur des 18. Jahrhunderts: Historische Entwicklung ( <i>Cerstin Bauer-Funke</i> )	703
113. Die französische Literatur des 18. Jahrhunderts: Theorien und Entwürfe ( <i>Cerstin Bauer-Funke</i> )	711
114. Französische Literatur des 19. Jahrhunderts: Historische Entwicklung ( <i>Roberto Mann</i> )	715
115. Französische Literatur des 19. Jahrhunderts: Theorien und Entwürfe ( <i>Roberto Mann</i> )	723
116. Französische Literatur des 20. Jahrhunderts: Historische Entwicklung ( <i>Winfried Engler</i> )	726
117. Französische Literatur des 20. Jahrhunderts: Theorien und Entwürfe ( <i>Winfried Engler</i> )	733
118. Höhepunkte der Rezeption französischer Literatur in den deutschsprachigen Ländern ( <i>Heinke Wunderlich</i> )	736
119. Die französischsprachige Literatur Belgiens ( <i>Hans-Joachim Lope</i> )	743
120. Die französischsprachige Literatur der Schweiz ( <i>Marion Steinbach</i> )	750
121. Einzelaspekt: Drama ( <i>Andrea Grewe</i> )	758
122. Einzelaspekt: Erzählliteratur (Roman, Novelle, conte) ( <i>Peter Brockmeier</i> )	766
123. Einzelaspekt: Lyrik und Chanson ( <i>Andreas Mahler / Horst Weich</i> )	773
124. Einzelaspekt: Film ( <i>Scarlett Winter</i> )	779
125. Einzelaspekt: Karikatur ( <i>Reinhard Dietrich / Walther Fehl</i> )	786
<b>III. Französischsprachige Literaturen außerhalb Europas</b>	792
126. Die Entwicklung der französischsprachigen Literaturen in Nordamerika ( <i>Hanspeter Plocher</i> )	792
127. Die Literatur Quebecs seit <i>der Revolution tranquille</i> ( <i>Peter Klaus</i> )	799
128. Frankophone Literaturen im übrigen Nordamerika seit 1960 ( <i>Peter Klaus</i> )	809
129. Karibische Literaturen ( <i>Ulrich Fleischmann</i> )	815
130. Die französischsprachige Literatur des Maghreb ( <i>Fritz Peter Kirsch</i> )	821
131. Die französischsprachige Literatur in Afrika südlich der Sahara ( <i>János Riesz</i> )	824

**FACHGESCHICHTE UND HILFSMITTEL**

132. Die Geschichte der Romanistik an deutschen Universitäten (*Maria Lieber*) 835  
133. Hilfsmittel für das Studium des Faches Französisch (*Ingo Kolboom / Thomas Kotschi / Dorothee Risse*) 844

**ANHANG**

- Karten** 873
- Karte 1: Die französische Sprache in der Welt 873  
Tabelle zu Karte 1: Die französische Sprache in der Welt 874  
Karte 2: Die 55 Mitglieder der Organisation internationale de la Francophonie (OIF) 876  
Karte 3: Das frankophone Afrika 877  
Karte 4: Das frankophone Belgien und Luxemburg 878  
Karte 5: Die frankophone Schweiz 878  
Karte 6: Das frankophone Ostkanada 879
- Sachregister** 881
- Personenregister** 899
- Verzeichnis der Autorinnen und Autoren** 907